



ORQUESTA DE CAMARA DE CHILE

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

Director
Juan Pablo Izquierdo

Concertino
Hernán Muñoz

Violines I
Rubén Sierra
Joanna Bello
Julio Retamal
Natalia Cantillano
Cristián Jaramillo

Violines II
Isidro Rodríguez
Jorge Vergara
Francisco Quesada
Marco Fernández
Liliana Cárcamo

Violas
Penélope Knuth
Carola Fredes
Claudio Pavez
Oriana Silva

Cellos
Patricio Barría
Patricio González
Julio Barrios

Contrabajos
Jasmín Lemus
Alejandra Santa Cruz

Flautas
Max Echaurren
Paula Barrientos

Oboes
Sergio Marín
Jorge Galán

Clarinetes
Luis Rossi
Jorge Rodríguez

Fagotes
Soledad Avalos
Patricio Cano

Cornos
Sebastián Rojas
Walter Jiménez

Clavecín
Alejandro Reyes

Trompetas
Herman Arenas
Luis Alberto Campusano

Percusión
Miguel Zarate
Camila Sánchez

Trombón
Héctor Montalván

Saxos
Miguel Villafruela
Alejandro Rivas

Piano
María Iris Radrigán

PATRICIO SABATÉ (Barítono)

Becado por los Amigos del Teatro Municipal en 1994. Reconocido por la prensa especializada como una de los más importantes solistas vocales del país. Ha realizado importantes roles como solista en las principales temporadas de ópera y conciertos junto a las más importantes orquestas del país.

PILAR DIAZ (Contralto)

Realiza sus estudios con el profesor Ricardo Kistler en Chile y estudios de perfeccionamiento en la Academia Internacional de Música de Hannover.

Nominada al premio de la Asociación de Periodistas de Espectáculos y ganadora del premio de "Música Nacional" otorgado por el Círculo de Críticos de Arte. Ha desempeñado importantes roles junto a orquestas nacionales y extranjeras. Actualmente se desempeña como Jefe de Cuerda y Solista del Coro del Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile.

CATALINA BERTUCCI (Soprano)

Realiza estudios en la Universidad Católica de Chile y en la Escuela Superior de Música de Colonia. Becada por los Amigos del Teatro Municipal, por el Fondo de la Música del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes y la Asociación Richard Wagner de Solingen. Se ha presentado con importantes roles en Chile, Rusia y Alemania. Obtuvo el Primer Premio en el XXXV Concurso Internacional de Interpretación Musical Dr. Luis Sigall.

GONZALO TOMCKOWIACK (Tenor)

Inició sus estudios musicales en la Universidad de La Serena. Continuó sus estudios de ópera en el Conservatorio Real de Bruselas y el Instituto de Ópera de la Escuela de Artes de la Universidad de Boston. Ha participado en Clases Magistrales con Alfredo Kraus, Vera Rosza-Nordell y José Van Dam. Obtuvo el primer premio en el Concurso Internacional de Canto de Marmande. Actualmente se desempeña como profesor de canto en la Escuela de Música de la Universidad de Talca.



FUNDACIÓN BEETHOVEN

Fundación Beethoven es una entidad de derecho privado, sin fines de lucro, cuyo propósito es la difusión de la música en todas sus manifestaciones al más alto nivel. Con este fin, ha desarrollado e implementado las siguientes actividades:

- Temporada Internacional de Conciertos Fernando Rosas
- Temporada de Conciertos de Verano Quinta Vergara
- Ciclos de Conciertos de la Orquesta de Cámara de Chile del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
- Beethoven va al Colegio
- Conciertos Privados Extraordinarios

Fundación Beethoven agradece el apoyo de:

ADHERENTES

GLI Lubricantes Internacionales

Corpora S.A.
Banco Santander
Merrill Lynch
Minera Valparaíso
Sigdo Koppers S.A.
Coexpan

AUSPICIADORES

El Mercurio
Isapre Vida Tres
AMF Molina Flores S.A.
Anónimo
Termas de Puyehue
Carozzi S.A.
Agrícola Aritzia
Antonio Castillo S.A.

PATROCINADORES

ARTV
Hotel Santiago Park Plaza
Embajada de Estados Unidos
Embajada de Austria
Embajada de Alemania
Embajada de la República Checa
Der Deutsch-Chilenischer Bund
Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
Consejo Regional de la Cultura y las Artes

COLABORADORES

Metales Pesados
Kind of Blue
Estacionamientos Providencia Saba
Restaurante Cuervovaca
Del Cocinero Bistró
Restaurante El Huerto
Tomodachi Café
Villegas y Manzano Info System
Nescafé
Club de Lectores El Mercurio
Radio Beethoven
Mario Calderón

Actividad acogida a la Ley 18.985 de Donaciones Culturales.

www.fundacionbeethoven.com

fundacion@fundacionbeethoven.com

Av. 11 de septiembre 2214 oficina 66, Providencia, Santiago de Chile.
Teléfonos: (56-2) 367 1430 - 367 1431 Fax: (56-2) 367 1437



FUNDACIÓN BEETHOVEN

XXXVIII TEMPORADA INTERNACIONAL DE CONCIERTOS FERNANDO ROSAS 2009



JUAN PABLO IZQUIERDO

ORQUESTA DE CÁMARA DE CHILE

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

Jueves 9 de Julio, 2009



GOBIERNO DE CHILE
CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES
Creando Chile

Teatro Oriente

XXXVIII TEMPORADA INTERNACIONAL DE CONCIERTOS FERNANDO ROSAS 2009

COMENTARIOS DE LAS OBRAS

Claude Debussy (1862-1918) Preludio a la Siesta de un Fauno

El Preludio a la Siesta de un Fauno es un poema sinfónico para orquesta, estrenado en la *Sociedad Nacional de París* el 22 de diciembre de 1894, bajo la batuta de Gustave Doret. Se basa en una égloga de Stéphane Mallarmé, a la que Debussy ilustra musicalmente. Erotismo, mundos oníricos y fantásticos, evocaciones orientales y arquetípicas que muestran su magia desde la primera y cautivadora frase de la flauta. Un fauno sueña juegos amorosos y llenos de simbolismos a la sombra de un árbol en la ladera del *Etna*.

Darius Milhaud (1892-1974) La creación del mundo (1923)

Se trata de un ballet que presenta una cosmogonía basada en mitología popular aricana antropocéntrica, que partiendo del caos termina con la creación del hombre y la mujer. La versión orquestal se caracteriza por reducción de atriles de cuerda y el refuerzo del saxo en los vientos con un notable papel. Muestra claramente el mundo compositivo de Milhaud, la politonalidad y su amor al jazz más tradicional.

Kurt Weill (1900-1950) Ópera de tres centavos (Suite de canciones y danzas)

La Ópera de Tres Centavos fue estrenada en el Teatro Schiffbauerdamm de Berlín en 1928, bajo la dirección de Theo Mackeben. Se basa en La Ópera del Pordiosero (The Beggar's Opera), compuesta por John Gay en 1728. Está ambientada en el Londres suburbano, pero expone la corrupción política y social de la Alemania de los años 20. Incorpora elementos del *ragtime*, la ópera, el jazz y el tango. El texto de la obra es de Bertold Brecht y constituyó uno de los más grandes éxitos de público con múltiples presentaciones en Berlín, otros países de Europa y Estados Unidos.

Notas sobre las versiones incluidas en este programa

1. Claude Debussy:
La versión que se presenta hoy día, para orquesta de cámara, fue realizada para la "Sociedad Privada de Conciertos" (Viena década de 1920) bajo la dirección de Arnold Schönberg"

2. Kurt Weill:
La versión que aquí se presenta está basada en la partitura original de 1928 (Philharmonia, prologada por Stuckenschmidt, Viena) y la instrumentación realizada por Weill en 1929 (edición universal, Viena).

PROGRAMA

I PARTE

Claude Debussy "Preludio a la siesta de un fauno"

*Versión para orquesta de cámara
realizada de Arnold Schoenberg*

Darius Milhaud "La Creación del Mundo"

II PARTE

Kurt Weill "Ópera de Tres Centavos" (Suite de canciones y danzas)

*I Obertura
II Mack the Knife
III Morgenchoral
IV Anstatt-dass-Song
V Barbarasong
VI Liebeslied
VII Ballade vom angenehmen Leben
VIII Melodram und Polly's Lied
IX Ballade vom der sexuellen Hoerigkeit
X Zuhaelterballade ((Tango-Ballad)
XI Lied von der Unzulaenglichkeit
XII Salomonsong
XIII Kanonensong*

Catalina Bertucci, Soprano
Pilar Díaz, Contralto
Gonzalo Tomckowiack, Tenor
Patricio Sabaté, Barítono

PATRIMONIO UC

* Fundación Beethoven se reserva el derecho de modificar el programa por razones de fuerza mayor.

INTÉRPRETES

JUAN PABLO IZQUIERDO



Juan Pablo Izquierdo ha desarrollado una destacada carrera internacional dirigiendo las más importantes orquestas en Europa y Sudamérica, incluyendo la Orquesta Sinfónica de Viena, Hamburgo, Berlín, Frankfurt, Dresden, Leipzig, Madrid, París y Bruselas. Sus presentaciones han incluido la dirección de las Orquestas de la BBC Glasgow, Orquesta de la Radio Holandesa y de la Radio Bávara. Fue director titular de la Orquesta Gulbenkian de Lisboa y de la Orquesta Filarmónica de Santiago, la que reorganizó y dirigió hasta 1986.

Izquierdo inició su carrera de director dirigiendo las Orquestas Filarmónica de Santiago y Sinfónica de Chile. En 1966 ganó el Primer Premio en el "Concurso Internacional de Dirección Dimitri Mitropolous" y fue nombrado director asistente de Leonard Bernstein en la Orquesta Filarmónica de Nueva York. Mientras que sus interpretaciones de los maestros vieneses del siglo 19 reflejan la tradición y el brillo de su profesor, el maestro Hermann Scherchen, es también reconocido internacionalmente por sus brillantes y atrevidas interpretaciones de la música de vanguardia del siglo XX.

En la actualidad es Director Emeritus de la cátedra de Estudios Orquestales de la Escuela de Música de la Universidad Carnegie Mellon. Como director titular de la Orquesta Filarmónica Carnegie Mellon, ha realizado presentaciones en los principales centros musicales de ese país, efectuando conciertos en Nueva York (Carnegie Hall /Iannis Xenakis y Giacinto Scelsi), Washington D.C., (Kennedy Center/ Edgar Varese) y Boston (Symphony Hall/Olivier Messiaen). Ha realizado grabaciones para los sellos Mode and New Albion junto a la Orquesta Filarmónica Carnegie Mellon.

Actualmente ocupa el cargo de director titular de la Orquesta de Cámara de Chile del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, con quien desarrolla varias temporadas de Santiago y giras por el país.

Orquesta de Cámara de Chile del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

Pertenece al Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, creada en la década de 1950 y reestructurada en 1982 por el maestro Fernando Rosas. Sus integrantes son destacados intérpretes, ocupando algunos de ellos importantes cátedras de las principales facultades de música del país. Desde enero de 2008 su director titular es el maestro Juan Pablo Izquierdo.

Desarrolla sus propias temporadas en Ñuñoa y Las Condes, temporadas itinerantes por comunas de Santiago y giras por el país. Es invitada a las Temporadas de los principales teatros del país y ha realizado giras visitando Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, México, Perú, Uruguay, Rusia, Ucrania, Alemania, República Checa, Polonia, Hungría y Austria. En 1998 recibió el Premio APES, de la Asociación de Periodistas de Espectáculos. Fundadora de los "Conciertos de Verano en la Quinta Vergara de Viña del Mar", en los que participan las orquestas más importantes del país.

Su producción discográfica comprende seis CD, con obras de compositores chilenos, latinoamericanos y europeos. Grabó la cinta sonora de la exitosa película chilena "Sub Terra".

XXXVIII TEMPORADA INTERNACIONAL DE CONCIERTOS
FERNANDO ROSAS 2009

PRÓXIMO CONCIERTO

WIEN KLAVIER TRIO

Invitados:

Juan Pablo Izquierdo, Director
Orquesta de Cámara de Chile
Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
Viernes 14 de agosto, 2009
19:30 Hrs. - Teatro Oriente